

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 45 (2018)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Aviso legal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ofertas de verano del Servicio para Jóvenes de la OSE

### Cursos de idiomas:

Este verano te ofrecemos de nuevo la posibilidad de aprender dos de las cuatro lenguas nacionales en un curso para principiantes, o bien de perfeccionar o mejorar tus conocimientos lingüísticos a través de nuestros cursos avanzados.

Además de las clases de idiomas, visitarás varias ciudades suizas y descubrirás los paisajes alpinos gracias a nuestro fantástico programa de ocio. Una amable familia de acogida te hará descubrir la cultura suiza. ¡No lo dudes e insíbete ya!

Todavía hay plazas libres para los siguientes cursos de idiomas:

Curso de alemán en Zúrich, del 09-07 al 20-07-2018

Curso de alemán en Basilea, del 23-07 al 03-08-2018

Curso de francés en Friburgo, del 09-07 al 20-07-2018

Encontrarás más información y podrás inscribirte en [www.aso.ch](http://www.aso.ch) y

[www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org), o bien en

**Servicio para Jóvenes de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE)**

[youth@aso.ch](mailto:youth@aso.ch)

+41 31 356 61 00

[www.facebook.com/ASOyouth](https://www.facebook.com/ASOyouth)

### Ofertas interesantes de otras organizaciones suizas para jóvenes:

Sesión federal de los jóvenes (del 08-11 al 11-11-2018): [www.jugendsession.ch](http://www.jugendsession.ch)

Ciencia y juventud (concurso de 2019): [www.sjf.ch](http://www.sjf.ch)

# La votación electrónica sigue en la agenda política

El pasado 10 de marzo, el Consejo de los Suizos en el Extranjero sesionó en el Ayuntamiento de Berna.

74 miembros del Consejo de los Suizos en el Extranjero (CSE) se congregaron en Berna para celebrar su reunión de primavera. En esta ocasión, dos temas volvieron a estar en el centro de los debates: la votación electrónica y la actitud de los bancos suizos con la diáspora.

Justo antes de la reunión del CSE, el Consejero Nacional por la UDC de Lucerna y empresario informático Franz Grüter había promovido una iniciativa encaminada a prohibir la votación electrónica en todo el país; una iniciativa que desde entonces causó revuelo, en particular entre los suizos en el extranjero. Mientras que cada vez más cantones están creando las condiciones para que todos los ciudadanos, incluso en el extranjero, puedan votar por ordenador, el comité que lanzó la iniciativa pretende frenar esta evolución.

En Berna, Franz Grüter se enzarzó en una discusión con Claudia Pletscher de Correos Suizos, encargada del sistema de votación electrónica. “No se trata de saber si se producirán, sino cuándo se producirán manipulaciones en la votación electrónica

por parte de los *hackers*”, denunció Grüter. “Por mi parte, considero importante que podamos confiar en el resultado de las votaciones”. Recordó que muchos países, como Francia, Noruega o Finlandia, habían renunciado a la votación electrónica. “Nosotros también pensamos que la seguridad y la confianza son prioritarias, replicó Claudia Pletscher. “Por eso, Correos Suizos trabaja con un sistema que permite detectar cualquier manipulación”. Aunque no existe la seguridad plena ante la manipulación, “este sistema permite determinar dónde y cuántos votos se manipularon. Además, las comparaciones con otros países son incorrectas. Los sistemas que fueron blanco de ciberataques en EE. UU. no tienen nada que ver con el nuestro. Además, en Finlandia la votación por Internet no se eliminó por motivos de seguridad”.

Tras un largo debate sobre la votación electrónica, el Presidente de la OSE, Remo Gysin, y su Vicepresidente, Filippo Lombardi, informaron acerca del estado actual de las negociaciones con los bancos suizos. “Estamos en contacto con los bancos cantonales públicos que revisten importancia sistémica y mantenemos con ellos un diálogo profundo,” afirmó Gysin. “De hecho, hemos logrado marcar un primer tanto: el Banco Cantonal ginebrino se ha comprometido a acercarse a los suizos en el extranjero.” Mientras tanto, Filippo Lombardi informó sobre el estado de las iniciativas políticas respecto a este tema e instó a todos a tener paciencia. El miembro del Consejo y Consejero Nacional por el Partido Socialista, Tim Guldinmann, resumió la situación como sigue: “Poco a poco hila la vieja el copo”.

MARKO LEHTINEN



Franz Grüter y Claudia Pletscher debaten en la reunión del Consejo de los Suizos en el Extranjero (CSE) sobre los riesgos de la votación electrónica. Foto: OSE/Adrian Moser

### AVISO LEGAL:

“Panorama Suizo”, revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 44.º año en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 425 000 ejemplares (incluidos 218 287 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La

responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor.

DIRECCIÓN EDITORIAL: Marko Lehtinen (LEH), jefe de redacción; Stéphane

Herzog (SH); Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Simone Flubacher (SF), responsable de las páginas “news.admin.ch”. Relaciones con los Suizos del Extranjero/DFAE, 3003 Berna, Suiza. TRADUCCIÓN: CLS Communication AG DISEÑO: Joseph Haas, Zürich IMPRESIÓN: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110, Fax +41313566101, E-mail: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch). PC 30-6768-9

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN: 23.03.2018

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.–/CHF 50.– (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

CAMBIO DE DIRECCIÓN: Cuando se muda, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.

